



# 会報

NO 146 2020年6月号 チェンライ日本人会発行

## 会員の皆様へ

みなさんこんにちは、日中の気温が、40℃近くまで上がり大変暑い日が続いていますがいかがお過ごしでしょうか？。

新型コロナウイルスは、タイ国内の5月の新規感染者数は77人と少なく、タイ政府では、一応、収束に向かっていると、5月3日から、レストランや一部の業種の店舗、商業施設の営業制限が緩和されて来ていますが、タイ国内への国際線旅客機の乗り入れは6月末日まで禁止されていて、依然として非常事態宣言が布かれています。

チェンライ日本人会としましては、延び延びになっている「2020年度総会」を、7月中に開催する方向で考えていますので、もうしばらくお待ちいただくようご理解をお願いいたします。

くれぐれも熱中症・コロナ感染に万全を期してお過ごしくださいようお願い致します。  
役員一同より

## 役員会報告

第2回役員会 4月26日(日)10時より、役員会議を前回同様電話で行う。三役員参加する。

1. 議題1、会費の納入状況について
2. 4月25日現在。20名が納入済み。会員2名より待つて欲しい旨連絡あり。
3. 議題2、総会開催について
4. 4月28日のプラーユット首相の発表を受けて決める。
5. 議題3、アンケートについて
6. アンケート用紙は、全員へ5月の会報に同封して郵送し、回答は総会時に提出していただく。
7. 議題4、5月号会報について。
8. 一部訂正箇所については28日までに連絡し、5月5日に発送する。
9. 議題5、会員宅訪問について
10. 古守会員を小杉単独でインタビューする。
11. 議題6、ビザ説明会について
12. 7月下旬から8月はじめに書類で依頼する。文書は瀬戸役員が作成し小杉が届ける。
13. 議題7、安全会議について

14. ビザ説明会依頼後に瀬田領事へ連絡する。
15. その他議題
16. 会報への投稿は 小杉宛へ [kosugiseiki\\_0721@yahoo.co.jp](mailto:kosugiseiki_0721@yahoo.co.jp) してもらおう。
  - 5月8日 臨時役員会を電話で行う。総会は6月の状況も見て、7月開催を予定。

5月25日現在、会費納入者は31名です。振込先は Bangkok Bank 口座番号 629-016253-3 KEIICHI SETO です。よろしくお願ひいたします。

## 領事館情報 *Consulate General of JAPAN in Chiang Mai*



### ●バンコクへの航空便運航状況(5月15日現在)

(以下の情報は突然変更されることがあります。御利用の際には必ず各航空会社にご確認ください。)

現在、在チェンマイ日本国総領事館管轄内の6つの空港の内、チェンマイ、チェンライ、ランパーン空港が、大幅に減便しつつもバンコクへの航空便を維持しています。ナーン、プレー空港については、バンコクへの航空便が、現在全便運行停止となっている状態です。なお、メーホンソーンからチェンマイへの航空便も、現在運行を停止しております。

5月1日以降、一部国内便の運航が再開していますが、今後も再び減便の可能性がります。

### ●チェンライから スワンナプーム空港行き 1便 ドンムアン空港行き 2便

現在運行中の航空会社: ベトジェット, ノックエアー, エアアジア

現在運休中の航空会社: タイスマイル(4月7日~5月31日), バンコクエアウェイズ, ライオンエアー

最新の情報につきましてチェンライ空港公団のフライトスケジュール情報サイト

(<https://chiangrai.airportthai.co.th/en/flights>)をご確認ください。

●5月5日、松本総領事がチャルーンリット・サグアンサット・チェンマイ県知事と面会し、新型コロナウイルス感染症に伴う各種規制下での日本人の生活状況や当館の活動等について説明した際、チェンマイ県知事からチェンマイ県に在住している日本人の皆さんに向けて、新型コロナウイルス感染拡大防止策への協力の感謝と引き続きの理解・協力をお願いする旨のメッセージを受け取りましたので、お伝えします。チェンマイ県にお住まいの日本人のみなさんへ



3月中旬から、チェンマイ県では、チェンマイ県民そしてチェンマイ県に居住する外国人も含めてあらゆる方面からの協力をいただき、新型コロナウイルスの感染拡大防止と状況改善のための命令・告示を出させていた

だき、様々な措置を実施してきております。その結果としてチェンマイ県の感染状況は明らかに良くなっており、この機会にチェンマイ県に居住している日本人の皆さんにも感謝申し上げます。わたしたちが実施している様々な措置は、関係組織が協力しあって計画してきた措置ではありますが、措置の一部は、当然ながらチェンマイ県に生活されるみなさんの生活に影響を与えており、従来通りに便利な生活をおくれないかもしれません。新型コロナウイルス感染拡大からチェンマイ県と一緒に助け合い守っていくため、チェンマイ県に暮らす人々、チェンマイ県に在住している日本人の皆様、とくに高齢者の皆様の健康をお守りさせていただくためにも、みなさんに状況をご理解いただき耐えていただくこと、今後もこれまで通りみなさんからのご協力をお願いしたいと思います。 チェンマイ県知事 チャルーニット・サグアンサット

イミグレーション情報

GHIANGRAJ IMMIGRATION



●タイ入管本部の公式ウェブサイトでは、2019年3月1日より、ロングステイ(リタイアメント)ビザ取得に関する銀行預金の要件の一部を変更する旨掲載しております。2019年3月1日からの銀行預金の変更内容の一部としましては、

1. 「これまでが、ビザ申請日の最低2ヶ月前から許可日まで最低80万バーツ以上を保持する事」が要件であった。

2. しかし、2019年3月1日(金)以降は、1.の要件に加え、「許可日以降、最低3ヶ月間も通帳預金を最低80万バーツ以上を保持する事」も要件となる。

3. 更に、「許可日から3ヶ月以降については、最低40万バーツ以上の銀行預金を保持する事」も要件となる。

(注)翌年のビザ申請日の2ヶ月前から許可日までは、再度80万バーツ以上を保持している事が要件となる。なお、本件に関する詳細や運用等につきましては、所轄の入管事務所まで、照会やお問い合わせください。

【タイ入管本部の公式ウェブサイト】

[https://www.immigration.go.th/read?content\\_id=5c515d0a753d2c5d3589c929](https://www.immigration.go.th/read?content_id=5c515d0a753d2c5d3589c929)

情報 INFORMATION NEWS ข่าว



### 【年金を受けている皆様へ】新型コロナウイルス感染症の拡大防止のための対応について

年金を受けている方で、以下に掲載している届書の提出が必要な場合、誕生日の属する月の末日を提出期限としてご提出をお願いしていますが、提出が遅れたり、提出されていないときは、年金の支払いが一時止まることとなります。

しかしながら、現在、新型コロナウイルス感染症の拡大防止を図ることが重要であり、外出による患者・感染者との接触機会を減らすなどの観点から、令和2年2月末日以降に提出期限がある以下の届書(2月以降に誕生日がある方の届書)の提出がなかった場合でも、当面の間、年金及び年金生活者支援給付金について、支払いを止めない取扱いとなりましたので、お知らせいたします。

〈対象となる届書〉現況届、生計維持確認届、障害状態確認届



# 会員紹介

前回は、パーン在住の清水孝燕さん宅へお邪魔しました。

今回はパヤオ県メーチャイにお住まいの古守康男さんです。

古守さんは今年7月27日で満80歳になります。

傘寿(さんじゅ)の祝の齢になります。



本来はご自宅にお邪魔して、いろいろとお話をお伺いするところなのですが、世界中に感染拡大している新型コロナウイルスの感染防止のため、残念ながら今回は電話でのインタビューになりました。(2020年5月8日 10時からインタビュー 小杉)

●ご出身地はどちらですか？

「生まれは埼玉県ですが、36歳の時から東京の足立区に住んでいました。」

●東京でのお仕事は？

「上京して杉並区的美術学校に通って油絵の勉強をしたり、アルバイトをしたり、普通の会社に就職しましたが、お金を貯めたいと思って、23歳の時に一大決心をしてタクシー会社に転職しました。その時は家族に大反対されて勘当されました。」



当時はタクシードライバーは通称‘雲助=かご担ぎ人夫’とか言われていて、あまり若者には人気がありませんでした。それでも13年間真面目に働き、36歳のときに念願の個人タクシーの資格を取り独立しました。収入は当時の平均的なサラリーマンの数倍の収入になりました。そして、70歳の時にタクシーの仕事を辞めました。

現役中はいろんな国へ旅行したり、たくさんの事を経験しましたが、仕事を通じてお客さんからいろんな事を聞いて、本当にたくさんの事を学びましたね・・・」

●そもそもタイに来るキッカケは何なんでしょうか？

「実は息子がタイ人と国際結婚をしまして、息子の嫁さんに勧められ、たまたま前の妻が病気で亡くなって独りだったのと、特技と言うことでは無いが、手先が器用で物を作るのが好きだったので、暇つぶしにタイへ行くのも良いかと思い来ました。それ以来ずうっと住み続けてかれこれ7年になります。最近では池の上にコテージを新築したり、日本庭園を作ったり、竹を材料にして家具を作ったりいろいろとやっています。」

●ところで、新型コロナウイルスについては何か？

「そうですね、殆どの店が閉まっているので出かけられないことと、この間まで酒類が手に入らなくて本当にこまりましたね。今は買えますけどね。」

## ●これからの人生については？

「ときどき趣味の油絵を描きたいですね。タイに来て三作目ですけど、最近描いたばかりの‘菜の花畑’が有るんですけど、未だ額には入れて無いんですけど。他に庭の草取りをしたりいろいろとやる事が有るんですよ。作業が終わった後でジャグジーに入るのがまた気持ち良くてね、どこか入浴剤売っている所無いでしょうか？」

●今日は長時間ほんとうにありがとうございました。今度はコロナウイルスが終息したらぜひご自宅にお邪魔したいですね。どうもありがとうございました。

## 北部地区雑談会より

今日の「でんいちタイ語塾」は、「老人」です。タイ語では一般的に、老人は「คนแก่」、老人性は、「ความชรา」、高齢化は「สังคมผู้สูงอายุ」。と言うそうです。

タイも日本同様に高齢化、核家族化になって来つつ有ります。近所にも民間か公立かは分かりませんが老人だけが住む家も出来ています。

自分は今のところは施設にお世話に成らずに生きて行けそうですが、タイのことですから何時どう変わるか分かりません。



ところで、タイでは新型コロナウイルス感染対策で4月から酒の販売が禁止された。

当初は4月20日までの予定だったが30日まで延長された。

多くの酒好きの方は、3月中に一ヶ月分買い溜めしたが、月末になっていよいよ在庫も底をついて来た。

ところが、政府は4月28日に5月31日まで非常事態宣言を延長した。

これで、未だ酒は買えないかと思っていたら、5月の1日と2日は特別買えるとのニュースが流れて、ホットしたところ、あとで間違ったニュースと分かり訂正された。

5月1日と2日はタイの禁酒日に当たり、酒の販売は出来ません。

5月3日以降なら OK とのこと。そうしたら、スーパーやマーケットの酒売り場に人が殺到したために、首相は酒の販売を止めると脅したら何とか収まり、ほとんどの県で解除された。しかし、一部の県では、知事の判断で5月31日まで販売禁止だ。そして解除されたけど、店の中での飲酒は禁止されている。

新型コロナと酒の販売は無関係との批判も有り、業界からの反発も有って解除したみたいだ。

とにかく、タイでは酒を巡っては何かと問題がある。



結局、販売は禁止されているが、家に有る酒はいくら飲んでも良い訳だし、見つからないように売ってる店も有るし、本当にタイは不思議な国です。今は、自由に買えるし、外出禁止などどうでも良くて、酒が飲めるのが一番です。でも、酒酔い運転、酒の販売時間、祝日など禁酒日は守りましょうね！

## タイの通販生活

タイ・チェンライに本格移住して丸2年が過ぎた。

移住の目的は、安い年金で生活出来る地を求めて、少しは秋の風情があるチェンライに見合いしに来て結婚、日本での夫婦生活をして11年。70歳を堺に仕事を辞め、日本を引き払い(と言っても借家住まいでしたが)タイ語の喋れない「タイの日本人」になった。昔にタイに来た時のことを考えると、インフラもそこそこ整備され、日本とも LCC を使えば比較的安く往復出来、日本との連絡手段も、LINE などを使えば「無料で通話」出来、会話も携帯アプリを利用すれば、VOICE 翻訳をしてくれるので、この歳でタイ語を勉強しなくても、そこそこ通じるようになった。

その昔は、バンコクでも「指さし会話帳」を使って、「もどかしい会話」をしていたことが懐かしい？さて、タイに住みだすと、色々欲しいものがホームセンターやスーパーなどで買うことが出来ないことが多々ある。そこで、通販に頼るのだが、一つには日本の Amazon や楽天を利用して日本から送ってもらうことも出来るようになっているので助かるのだが、やはり送料がネックとなり、タイで調達したいと考え出す。

その一番は「LAZADA」というサイトがある。品揃えも豊富で、同時翻訳のアプリを使えば、ほぼほぼ日本語で品定めが出来る。困るのは欲しいものを検索する時に、日本語を入力してもはじかれてしまうことだ。次に中国のアリババの「aliexpress」だ。これも欲しいものは大体見つけることが出来るが、本国からかアメリカから送ってくることもあるので、時間が掛かるのが難点である。どちらもそうだが、100頁余りの中から選び出すので、同じ品物でも微妙に値段が違うし、送料無料なのか込みなのかにも注意しないと数十パーツでも損をすることになる。そうしている内に時間が経過して「ロボットでない証拠に表示された記号を入力することを要求してくる。これが厄介で、アルファベットの大文字・小文字の見分けが難しく嫌になる。

それと、日本から送ってもらう場合、送料の他に関税を払わなければならないことがある。購入する時の値段は10%の消費税を払う必要がないので助かるが、商品によっては「法外な」関税を掛けられ、郵便局まで取りに行く羽目になる。また、タイ政府が「輸入」を認めていない物もある。ついこの前も、「元祖チキンラーメン」が食べたくて、楽天にも Amazon にもアタックするが、「送ることが出来ません」となる。

タイ生活 3 年生の戯言・成岡卓翁



### 編集者のおまけ

チェンライに住む理由について、或る会員が言っていました。

- ① 温暖で住みよい
  - ② 年間通して短パンとTシャツで済む
  - ③ 美味しくて安い果物が豊富
  - ④ 外国へ行くのが便利
  - ⑤ 面倒な付き合いが無い
  - ⑥ 旅行するのに予約無しで OK
  - ⑦ 生活費が安い、特に食べ物など
  - ⑧ 物事がスムーズなど
- 皆さんはどう思いますか？